

Eskilstuna Eesti seltsi raamatukogu

Eesti Kirjastus Orto ([1948.](#) aastast Ülemaailmne Eesti Kirjastus Orto, [1955.](#) aastast Eesti Kirjastus Orto O/Ü) oli esimene eesti [kirjastus](#), mis asutati [II maailmasõja](#) sündmuste surveel [pagulastena](#) välismaale sattunud eestlaste hulgas.

Kirjastus Orto asutati [1944.](#) aastal [Helsingis](#) ja koliti peagi [Kesk-Rootsi](#) väikelinna [Vadstenasse](#), kuhu kirjastus jäi 1948. aastani. 1948–[1951](#) tegutseti [Göteborg](#)'is Rootsis. 1951. aastal viidi kirjastus üle [Torontosse Kanadas](#), kus kirjastus [1973.](#) aastal oma tegevuse lõpetas. Kirjastuse omanik oli [Andres Laur](#). Kirjastuse esimeseks ülesandeks oli varustada tol ajal põgenikelaagreis viibivaid eestlasi hädavajalike [sõnaraamatute](#) ja [keeleõpikutega](#). Peamiselt äriliste sihtidega Orto üllitas eesti kirjanduse klassikat ja uudisteoseid, hiljem suurenes tõlgete osatähtsus, kokku ilmus 405 teost.

Orto kirjastuse väljaandeid

1944

[Viia Laur](#). Rootsi-eesti sõnaraamat.

[Karl Ristikivi](#). [Tuli ja raud](#).

H. Ester. Praktiline rootsi keele õpik.

Eesti laulik

Kukeaubits.

1945

[Juhan Aavik](#). Koduhelid: 1. vihik. Laulud segakoorile.

[August Gailit](#). [Leegitsev süda](#)

[Aino Kallas](#) Leiuretkedel Londonis: Kaksteist aastat Eesti Londoni saatkonnas aastail **1922–1934. Mälestusi Inglismaast, Ameerikast ja Hollandist. Soome keelest tõlkinud [Johannes Aavik](#).**

[Ain Kalmus](#). Öö tuli liiga vara: romaan.

[Helmi Mäelo](#). Sangar: Noorsoojutt.

[August Mälk](#). Öised linnud: Romaan.

[Valev Uibopuu](#). Võõras kodu: Romaan.

[Marie Under](#). Sõnasild: Luuletused.

[Per Wieselgren](#), [Paul Ariste](#), [Gustav Suits](#). Rootsi-eesti sõnaraamat.

1946

[Artur Adson](#). Neli veskit: Mälestusi olnud aegadest, kohatud inimestest ja käidud paikadest.

Artur Adson. Väikelinna moosekant: Mälestusi Võru linnast sajandi algul.

Eesti laulik.

[Salme Ekbaum](#). Valge maja: Romaan.
August Gailit. Isade maa: Romaan.
[Juhan Jaik](#). Kuldne elu: Jutustused.
Ain Kalmus. Soolased tuuled: Romaan.
Ain Kalmus. Öö tuli liiga vara: Romaan.
Kodutuled: [A. H. Tammsaare Kõrboja peremees](#); [Oskar Luts](#) Kapsapea; [Friedebert Tuglas Popi ja Huhuu](#).
August Mälk. Den goda hamnen. Översättning från finska upplagan av [Eva Stenius](#).
August Mälk. Hea sadam: Romaan.
August Mälk. Hyvä satama. Suomentaneet [Kerttu Mustonen](#) ja [Liisa Mustonen](#).
Karl Ristikivi. Kõik, mis kunagi oli: Pilte ühest suvest.
[Johannes Silvet](#). Inglise-eesti sõnaraamat.
M. Simre. Praktiline inglise keele grammatika harjutustega.
[A. H. Tammsaare. Tõde ja õigus](#). 1. jagu: Romaan.
[Valev Uibopuu](#). Linnud puuris: Novellid.
[Maria Vares](#). Inglise-eesti taskusõnaraamat.
[Evald J. Woitk](#). Maa põleb...: Romaan.

1947

[Björnsterne Björnson](#). Jumala teedel: Romaan. Norra keelest tõlkinud ja eessõna A. Antik.
[Eduard Bornhöhe. Tasuja](#): Jutustus Eestimaa vanast ajast.
August Gailit. Toomas Nipernaadi: Romaan novellides.
[Gert Helbemäe](#). Vaikija: Jutte ja legende vanast Tallinnast.
[Richard Janno](#). Vutimehed: Jutustus.
Aino Kallas. Mu saatuse maa. Soome keelest tõlkinud [Johannes Aavik](#).
Ain Kalmus. Kodusadama tuled: Romaan.
[Albert Kivikas. Nimed marmortahvilil](#) 1: Romaan.
M. Kreutzberg. Inglise keele õpperaamat 1.
M. Kreutzberg. Inglise keele õpperaamat 2.
[Friedrich Reinhold Kreutzwald. Kalevipoeg](#): Üks ennemuistne jutt kahekümnes laulus.
[Oskar Luts. Kevade I](#).
Oskar Luts. Kevade II.
[Ants Murakin](#). Paani riik: Põgusaid matkavaatlusi keset sajalpalgelist kodumaa loodust.
August Mälk. Kodumaata: Romaan.
August Mälk. Surnud majad: Romaan.
Karl Ristikivi. Ei juhtunud midagi. Vahemäng suvest suveni.
Südamlik õnnesoov sünnipäevaks: Reklaam.
[A. H. Tammsaare. Tõde ja õigus](#). 2. jagu: Romaan.
A. H. Tammsaare. Tõde ja õigus. 3. jagu: Romaan.

1948

[Artur Adson](#). Ise idas – silmad läänes: Mälestusi 1905. a. revolutsiooni ja esimese maailmasõja vaheaastaist.
[Salme Ekbaum](#). Ilmapõllu inimesed: Romaan.
August Gailit. Brinnande hjärtan. Översättning från finska upplagan av [Eva Stenius](#).

[Karl August Hindrey](#). Urmas ja Merike: Lugu aastast 1000 ümber. Romaan.

Ain Kalmus. Hingemaa: Romaan.

Albert Kivikas. Nimed marmortahvlil 2: Romaan.

[Jaan Lattik](#). Viljandi kirikumõis kõneleb.

August Mälk. Õitsev meri: Romaan.

Karl Ristikivi. Rohtaed: Romaan.

A. H. Tammsaare. Tõde ja õigus. 4. jagu: Romaan.

A. H. Tammsaare. Tõde ja õigus. 5. jagu: Romaan.

[Valev Uibopuu](#). Keegi ei kuule meid: Romaan.

[Marie Under](#). Rõõm ühes ilusast päevast: Luuletused.

Uus algus.

[Eduard Vilde. Mäeküla piimamees: Romaan.](#)

[Evald J. Voitek](#). Kui aknad valgenevad: Romaan.

1949

Artur Adson. Siuru-raamat.

Eduard Bornhöhe. [Villu võitlused](#): Jutustus Eesti vanast ajast.

Eesti muinasjutud.

Salme Ekbaum. Farm in Forest. Transl. from Estonian by [Leida Krass](#).

August Gailit. Karge meri: Romaan.

August Gailit. Viimne romantik: Novellid.

[Bernard Kangro](#). Igatsetud maa: Romaan.

[Lydia Koidula](#). Valitud luuletused.

[Kalju Lepik](#). Kerjused treppidel: Kolmas kogu luuletusi.

[Ferenc Molnar. Pal-tänava poisid.](#)

[Arvo Mägi](#). Hõbedane noorus: Peatükke Karovonide perekonna kroonikast.

August Mälk. Jumala tuultes: Viis jutustust.

Johannes Silvet. Inglise-eesti sõnaraamat.

[Ilmar Talve](#). Ainult inimene: Novellid.

[Valev Uibopuu](#). Kahju läinud aegadest: Miniatuure ja jutustusi.

[Arved Viirlaid](#). Tormiaasta I: Romaan.

Arved Viirlaid. Tormiaasta II: Romaan.

[Eduard Vilde. Mahtra sõda: Romaan.](#)

1950

Artur Adson. Reisiraamat.

[Harri Asj](#). Sõdalane värsivibuga.

[Ernst Enno](#). Kadunud kodu: Luulevalimik.

[Santeri Ivalo](#). Viiburi plahvatus: Ajalooline romaan.

Aino Kallas. Seitse neitsit.

Ain Kalmus. Prohvet: Romaan.

Bernard Kangro. Kuma taevarannal: Romaan.

[Agu Kask](#). Võõra risti all: Romaan.

[Pedro Krusten](#). Ihaldatud silmapilk: Romaan.

[Jaan Lattik](#). Teekond läbi öö 1.

[Woldemar Mettus](#). Narrid, näitlejad ja nõiad: Teatrimälestusi ja vaatlusi.

August Mälk. Taeva palge all: Romaan.

[Kalju Rahu](#). Isamaa eest: Film-romaan vabadussõjast.

Karl Ristikivi. Õige mehe koda: Romaan.

[Alma Teder](#). Ilusad päevad: Romaan.

[Mark Twain](#). Tom Sawyeri imelikud juhtumused. Tlk. J. Säkk.

1951

Artur Adson. Lahkumine: Ülestähendusi viimasest aastatosinast.

Salme Ekbaum. Indiaani suvel: Luuletusi.

Salme Ekbaum. Lindprii talu: Teine raamat Ilmapõllu inimestest. Romaan.

August Gailit. Üle rahutu vee: Romaan.

[Ivar Grünthal](#). Uni lahtiste silmadega: Luuleproosat.

[Valdur Jürissaar](#). Kahe rinde vahel: Kolonel Rebasega koos idavõitluses.

[Agu Kask](#). Unustatud sugupõlv: Romaan.

[Jaan Lattik](#). Mõrsjapärg: Jutustusi ja mälestusi.

Oskar Luts. Suvi I: Pildikesed noorpõlvest.

Oskar Luts. Suvi II.

[Tõnis Migagu](#). Punane hunt: Romaan.

August Mälk. Läänemere isandad: Romaan eestlaste viikingiajast.

[Ivar Paulson](#). Päikesele vastu: Luuletusi.

[Helmi Rajamaa](#). Varjatud südamed: Romaan.

[Andres Saal](#). Vambola: Jutustus vanast Eesti ajaloo (1209–1212).

[Karl Eduard Sööt](#). Elurada: Luulevalimik.

A. H. Tammsaare. Elu ja armastus: Romaan.

[Väinö Tanner](#). Olin välisministriks Talvesõja ajal. Tõlge soome keelest.

[Aino Thoen](#). Võlaraamat: Romaan.

[Friedebert Tuglas](#). Felix Ormusson: Romaan.

[Mark Twain](#). Prints ja kerjus: Romaan.

[Viktor Veskimäe](#). Kolmas võimalus: Romaan.

1952

[Keete Ainver](#). Rongatare: Romaan.

[Harri Asi](#). Tuisusõitjad: Teine kogu luuletusi.

[Herman Bang](#). Isamaatud. Tlk. A. Antik.

[Pearl S. Buck](#). Uhke süda: Romaan. Tlk. [Johannes Aavik](#).

Salme Ekbaum. Külaliseks on ootus: Kolmas raamat Ilmapõllu inimestest.

[Knut Hamsun](#). Paan: Leitnant Thomas Glahni pabereist. Tlk. M. Reiman ja K. Sinikas.

Knut Hamsun. Rohtunud radadel. Tlk. Marie Under.

[Herman Hesse](#). Mägede poeg: Romaan. Tlk. [Dagmar Stock](#).

Aino Kallas. Armastuse vangid: Jutustusi. Tlk. Johannes Aavik.

[Agu Kask](#). Kartuse ja lootuse vahel: Romaan.

[Jaan Lattik](#). Teekond läbi öö II.

Oskar Luts. Iiling: Romaan.

Oskar Luts. Tootsi pulm.

Maja Sõber 1953. Kalender.
[Axel Munthe](#). San Michele raamat. Tlk. H. Meister.
[Mats Mõtslane](#). Mu kodu: Romaan.
[Helmi Mäelo](#). Kui oli kevad: Romaan.
[Helmi Põld](#). Sõdurikast: Romaan.
[Andres Saal](#). Aita: Jutustus liivi ja eesti rahva vabadusvõitlusest 12. sajandi lõpul.
[Arnold Sepp](#). Kuldsed mäed: Noorsooraamat.
A. H. Tammsaare. [Põrgupõhja uus Vanapagan](#): Romaan.

1953

[Björnstjerne Björnson](#). Mary: Romaan. Tlk. A. Ränk.
[Karl Einer](#). Ainult üks valge liblikas: Romaan.
August Gailit. Ristisõitjad: Novellid.
[Trygve Gulbrandsen](#). Ja taamal laulavad metsad: Romaan. Tlk. A. Antik.
Trygve Gulbrandsen. Tuuled puhuvad vaimudemäelt: Romaan. Tlk. A. Antik.
Karl August Hindrey. Sündmusteta suvi: Romaan.
[Ferdinand Kool](#). Onupojad.
[Pär Lagerkvist](#). Barrabas: Romaan.
[Jaan Lattik](#). Talupoja laul: Jutustusi ja mälestusi.
Maja sõber 1954: Kalender.
[Jüri Parijõgi](#). Kodumaa helinad: Mälestused.
[Märt Raud](#). Kaks suurt: Jaan Tõnisson, Konstantin Päts ja nende ajastu.
[Andres Saal](#). Hilda: Ajalooline jutustus neljateistkümnendast sajandist.
[Herbert Salu](#). Õnneraha: Romaan Rootsi ajast.
[Rabindranath Tagore](#). Lauplupalvelus: Gitandzhali. Tlk. [Uku Masing](#).
[Juhan Timmukuru](#). Esimesed read: Lugu ühe võitluse algusest.
Juhan Timmukuru. Peep Koordipoja põlistalu: Romaan.
[Viktor Veskimäe](#). Igavikulävel: Romaan.

1954

Artur Adson. Kadunud maailm: Pilte kaugemast ja lähemast minevikust.
[Juhani Aho](#). Laastud. Tlk. [Johannes Aavik](#).
[Harri Asi](#). Kui valgus kaob: Kolmas kogu luuletusi.
Trygve Gulbrandsen. Ei lähe kõrvalteed: Romaan.
Aino Kallas. Päevaraamat aastaist 1897–1906. Tlk. [Helmi Eller](#).
[Rudyard Kipling](#). Tublid meremehed.
Friedrich Reinhold Kreutzwald. Kalevipoeg: Üks ennemuistne jutt kahekümmes laulus.
[Kelvin Lindemann](#). Maja roheline puuga: Romaan.
Oskar Luts. Talvised teed: Mälestusi.
Maja Sõber 1955.
[François Mauriac](#). Langenud inglid: Romaan. Tlk. [Viktor Veskimäe](#).
[Nicholas Monsarrat](#). Julm meri I: Romaan. Tlk. [Viktor Veskimäe](#).
Nicholas Monsarrat. Julm meri II: Romaan. Tlk. [Viktor Veskimäe](#).
[Arnold Sepp](#). Vaimud ja võimud: Pisut veider lugu.

[Alma Teder](#). Elu õpilane I: Romaan.
Marie Under. Sädemed tuhas: Kaheteistkümnes kogu luuletusi.
[Sigrid Undset](#). Madame Dorthea: Romaan. Tlk. A. Antik.
[Mika Waltari](#). Sinuhe I: Romaan. Tlk. [Johannes Aavik](#).
Mika Waltari. Sinuhe II: Romaan. Tlk. [Johannes Aavik](#).

1955

[Aage Dons](#). Siin kohtuvad kõik teed: Romaan. Tlk. A. Antik.
Eesti: Mälestusalbum kodumaast.
[Karl Einer](#). Suletud sadam: Romaan.
[William Faulkner](#). Võitmatud: Romaan. Tlk. [Helmi Eller](#).
[Graham Greene](#). Südamesoov: Romaan. Tlk. [Viktor Veskimäe](#).
Knut Hamsun. Segelfossi alevik. Tlk. A. Hanko.
[Ernest Hemingway](#). Jumalaga, relvad!: Romaan. Tlk. [Valve Ristkok](#).
Aino Kallas. Päevaraamat aastaist 1907–1915. Tlk. [Helmi Eller](#).
Kukeaubits.
[Jaan Lattik](#). Teekond läbi öö III: Mälestused.
[Maurice Maeterlinck](#). Tarkus ja saatus. Tlk. A. Aspel.
Maja Sõber 1956: Kalender.
[Magda Pihla](#). Ristuvad saatused: Novellid.
[Annemarie Selinko](#). Desirée. Tlk. [Johannes Aavik](#).
[Sulev Tailo](#). Koidueelne: Luuletused.
Mika Waltari. Angelos: Romaan. Tlk. [Valve Saretok](#).
Mika Waltari. Tants üle haudade: Romaan Porvoo riigipäeva ajast. Tlk. [Valve Saretok](#).
[Asta Willmann](#). Lumm ehk Kaheksa tõestisündinud lugu.

1956

Eesti Meestelaulupäev = Estonian Male Choir's Song Festival: Toronto, 26. mail 1956
kell 8 õhtul Massey Hall.
[Raissa Kõvamees](#). Kahe väina vahel: Romaan.
Maja Sõber 1957: Kalender.
[William Somerset Maugham](#). Vahe tera: Romaan. Tlk. Valli Woitk
[Margaret Mitchell](#). Tuulest viidud I: Romaan. Tlk. August Hanko
[Reed Morn](#). Tee ja tõde: Romaan
[Erkki Palolampi](#). Kollaa peab vastu: Romaan. Tlk. Valve Ristkok
[Helmi Rajamaa](#). Balsameeritud elu: Romaan.
[G. Randlane \(Gustav Lilleberg\)](#). Maa, meri, tuul: Luuletused.
[Valve Saretok](#). Läbi uduliniku: Noore vabariigi koolis.
[Joseph Scholmer](#). Surnud tulevad tagasi: Raamat Vorkutast. Tlk. ja saatteks [Artur Adson](#)
[Arnold Sepp](#). Võõra kutse: Romaan.
[Arnold Sepp](#). Tõotatud maa: Romaan.
[Johannes Silvet](#). Inglise-eesti sõnaraamat = An English-Estonian dictionary. 5. trükk
[Rabindranath Tagore](#). Aednik. Tlk. [Hugo Masing](#)
[Alma Teder](#). Elu õpilane II: Romaan.

[Elmar Vrager](#). Tõusvad rannad: Luuletusi.
[Mika Waltari](#). Kaarin Magnusetütar: Ajalooline romaan. Tlk. [Johannes Aavik](#)

1957

[Keete Ainver](#). Teispool merd: Romaan.
[Karl Einer](#). Raudne vilepuhuja: Romaan.
[Hans Hellmut Kirst](#). Null-kaheksa-viisteist: Kapral Aschi seiklusrikas vastuhakk. Tlk. ja saate- ning lisapeatükiga varustanud [Artur Adson](#)
[Väinö Linna](#). Tundmatu sõdur: Romaan. Tlk. Helmi Eller
Maja Sõber 1958: Kalender.
[Daphne du Maurier](#). Rebecca: Romaan. Tlk. Valli Woitk
[Valve Saretok \(Valve Ristkok\)](#). Läbi uduliniku II: Valga Tütarlaste Gümnaasiumis
[Marguerite Steen](#). Päike on mu saatus I: Romaan. Tlk. Karl Einer
[Marguerite Steen](#). Päike on mu saatus II: Romaan. Tlk. Karl Einer
[Sigrid Undset](#). Ida Elisabeth: Romaan. Tlk. ja eessõna Agnes Antik
[Mika Waltari](#). Mikael Karvajalg I: Romaan. Tlk. Harry Ingelman
[Mika Waltari](#). Mikael Karvajalg II: Romaan. Tlk. Harry Ingelman
[Oscar Wilde](#). Dorian Gray portree: Romaan. Tlk. [A. H. Tammsaare](#)

1958

[Anti Ainik](#). Lend leeki I: Üks moodne käekäik: (Mälestused)
[Anti Ainik](#). Lend leeki II: Üks moodne käekäik: (Mälestused)
[Archibald Joseph Cronin](#). Hispaania aednik: Romaan. Tlk. Valve Ristkok
[Kristmann Gudmundsson](#). Elu hommik: Romaan. Tlk. [Johannes Aavik](#)
[Knut Hamsun](#). Hulkurid I: Romaan. Tlk. A. Karuste
[Knut Hamsun](#). Maa õnnistus: Romaan. Tlk. Marje Pedajas
[Gerhart Hauptmann](#). Atlantis: Romaan. Tlk. **August Herms**.
[Jaan Lattik](#). Teekond läbi öö IV: (Mälestused).
[Väinö Linna](#). Must armastus: Romaan. Tlk. Valve Ristkok.
Maja Sõber 1959: Kalender.
[Margaret Mitchell](#). Tuulest viidud II: Romaan. Tlk. H. Rone ja K. Einer.
[Valve Saretok \(Valve Ristkok\)](#). Hiiobi tütar: Romaan.
[Mika Waltari](#). Mikael Hakim I: Kümme raamatut Mikael Carvajali ehk Mikael El-Hakimi elust aastail 1527–38, kui ta oli tunnistanud ainsat Jumalat ja andnud end Kõrge Värava teenistusse. Tlk. Valve Ristkok.
[Mika Waltari](#). Mikael Hakim II: Kümme raamatut Mikael Carvajali ehk Mikael El-Hakimi elust aastail 1527–38, kui ta oli tunnistanud ainsat Jumalat ja andnud end Kõrge Värava teenistusse. Tlk. Valve Ristkok.

1959

[Juhan Aavik](#). Muusika radadelt I: Mälestusi ja mõlgutusi eluteelt.
[Knut Hamsun](#). Hulkurid II: Romaan. Tlk. A. Karuste.
[Ellen Liiv](#). Ürgmets ja koolibri: Romaan.
Maja Sõber 1960: Kalender.
[John P. Marquand](#). Südamlikult, Willis Wayde: Romaan. Tlk. Karl Einer.
[Daphne du Maurier](#). Patuoinas: Romaan. Tlk. Valve Ristkok.

[Einar Sanden](#) ([Einar Ein](#)). September: Teine kogu luuletusi 1954-1959.
[Einar Sanden](#) ([Einar Ein](#)). Ungari sügis: Romaan.
[Valve Saretok](#) ([Valve Ristkok](#)). Kajaja: Romaan.
[Arnold Sepp](#). Mehed ja mered I.
[Arnold Sepp](#). Mehed ja mered II.
[Mika Waltari](#). Turms Surematu I: Tema maine elu umbes 520-450 e. Kr. kümnes raamatus. Tlk. [Johannes Aavik](#).
[Mika Waltari](#). Turms Surematu I: Tema maine elu umbes 520-450 e. Kr. kümnes raamatus. Tlk. [Johannes Aavik](#).

Evald J. Woitk. Mäletuse Tänav

1960

[Karl Einer](#). Kui aeg saab täis I: Romaan.
[Karl Einer](#). Kui aeg saab täis II: Romaan.
[Anatole France](#). Sylvestre Bonnard'i roim: Romaan. Eessõna: Aleksander Aspel. Tlk. Aita Kurfeldt.
[Knut Hamsun](#). August: Romaan. Tlk. Marje Pedajas
[Veli Kudres](#). Nuta või naera: Romaan.
[Raissa Kõvamees](#). On lindudel pesad...: Romaan.
[Jaan Lattik](#). Minu album: Aja- ja eluloolisi lehekülgi.
[Juhan Lindström](#). Tšehhi põrgus: Mälestusi sõjateelt ja vangipõlvest. Maja Sõber 1961: Kalender.
[André Maurois](#). Armastuse heitlikkus: Romaan. Tlk. [Olli Olesk](#).
[Emo Mei](#) ([Emilie Meipoom](#)). Inglise saatus: Romaan.
[Françoise Sagan](#). Tervitan sind, kurbus. Eriline naeratus: Romaanid. Tlk. Karl Einer.
[Tiina Tuvikene](#). Aegadesse raiutud näod: Romaan ajaloolistel ainetel.
[August Vares](#). Merel, kõrves ja dzhunglis. Laevakoer, eesel ja krokodill: Mälestused.

1961

[Johannes Anker Larsen](#). Tarkade kivi I: Romaan. Tlk. [Agnes Antik](#).
[Johannes Anker Larsen](#). Tarkade kivi II: Romaan. Tlk. [Agnes Antik](#).
[Edna Ferber](#). Hiiglane: Romaan. Tlk. Valve Ristkok ja Karl Einer.
[Gunnar Gunnarsson](#). Borgi rahvas: Romaan. Tlk. [Agnes Antik](#).
[Ricardo Güiraldes](#). Don Segundo Sombra. Tlk. [Woldemar Mettus](#).
[Mall Künnapuu](#). Südamel on omad mõtted I: Romaan.
[Jaan Lattik](#). Tulge vee juurde: Lühikõnelusi ja jutlusi.
[Hugh MacLennan](#). Öö möödunud on: Romaan. Tlk. [Karl Einer](#).
[George Madison](#). Hauad põlismetsas: Mälestusi suure depressiooni ajast. Maja Sõber 1962: Kalender.
[Arnold Sepp](#). Valgete korallide tempel: Romaan.
[John Steinbeck](#). Tortilla kõrgendik. Kuu on madalal: Lühiromaanid. Tlk. ja kaaskiri [Ilmar Külvet](#).
[Alma Teder](#). Röövel ristisambal: Romaan.
[Tiina Tuvikene](#). Urikivist ristimisastjani.

1962

[Keete Ainver](#). Ainult üks aasta: Romaan.
[Johan Bojer](#). Vang, kes laulis: Romaan. Tlk. [Marje Pedajas](#).
[Pearl S. Buck](#). Suur armastus: Romaan. Tlk. [Karl Einer](#).
[Archibald Joseph Cronin](#). Õigus peab võitma: Romaan. Tlk. [Ilmar Külvet](#).
[Gunnar Gunnarsson](#). Õndsad on lihtsameelsed: Romaan. Tlk. [Agnes Antik](#).
[Knut Hamsun](#). Viktoria: Ühe armastuse lugu: Romaan. Tlk. [Richard Janno](#).
[Jorma Korpela](#). Pihtimus: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Raissa Kõvamees](#). Randalased: Romaan.
[Hugh MacLennan](#). Kaks üksindust I: Romaan. Tlk. [Ilmar Külvet](#).
[Hugh MacLennan](#). Kaks üksindust II: Romaan. Tlk. [Ilmar Külvet](#).
Maja Sõber 1963: Kalender.
[Einar Sanden \(Einar Ein\)](#). Viimne veerand veini I: Romaan.
[Einar Sanden \(Einar Ein\)](#). Viimne veerand veini II: Romaan.
[Mika Waltari](#). Ei ole homset päeva. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Evelyn Waugh](#). Must murjan: Romaan. Tlk. [Valve Ristkok](#).

1963

[Archibald Joseph Cronin](#). Juudapuu: Romaan. Tlk. [Ilmar Külvet](#).
[Knut Hamsun](#). Naised kaevul: Romaan. Tlk. [Adelaide Lemberg](#).
[Richard Kaufman](#). Taevas ei maksa protsente: Romaan. Tlk. [Valve Ristkok](#).
[Eva Kilpi](#). Naine peeglis: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
Maja Sõber 1964: Kalender.
[Emo Mei \(Emilie Meipoom\)](#). Sõna sai tõeks: Romaan.
[Brian Moore](#). Vastus põrgust: Romaan. Tlk. [Ilmar Külvet](#).
[Arnold Sepp](#). Mu meelen... assotsiatsioonid.
[Jussi Talvi](#). Elu on ilus: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Mika Waltari](#). Kuldkihar. Tlk. **[Ilmar Külvet](#)**.
[Mika Waltari](#). Felix Õnnelik: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Mika Waltari](#). Õispuu. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Hilja Valtonen](#). Preili kojamees: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).

Frank Yerby Tuulest Tuulde I

Frank Yergy Tuulest Tuulede II

1964

[Pearl S. Buck](#). Naiste paviljon: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[June Franklin](#). Võta kinni, kui saad: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Knut Hamsun](#). Müsteeriumid: Romaan. Tlk. [Mihkel Reiman](#).
[Pentti Holappa](#). Tina: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Veli Kudres](#). Mona: Romaan.
[Mall Künnapuu](#). Südamel on omad mõtted II: Romaan.
Maja Sõber 1965: Kalender.
[Emo Mei \(Emilie Meipoom\)](#). Vaba kui lind: Romaan.
[Tõnis Migagu](#). Ülekohus ei seisa kotis: Romaan.
[Brian Moore](#). Kirg ja üksindus: Romaan. Tlk. [Ilmar Külvet](#).
[Elmar Tambek](#). Tõus ja mõõn: Mälestusi kodumaalt I.
[Elmar Tambek](#). Tõus ja mõõn: Mälestusi kodumaalt II.

[Tiina Tuvikene](#). Neli inspiratsiooni.
[Mika Waltari](#). Ahvatlev kuristik. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Mika Waltari](#). Riigi saladus: Markus Menzentius Manilianuse üksteist kirja kevadel a. 30 p. Kr. Tlk. [Johannes Aavik](#).
[Mika Waltari](#). Seda ei juhtu. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Frank Yerby](#). Tuulest tuulde I: Romaan. Tlk. [Woldemar Mettus](#).
[Frank Yerby](#). Tuulest tuulde II: Romaan. Tlk. [Woldemar Mettus](#).

1965

[Harry Bloom](#). Kättemaks: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Jaan Järvalane \(Oskar Lõvi\)](#). Kolm naist I: Sentimentaalne romaan.
[Jaan Järvalane \(Oskar Lõvi\)](#). Kolm naist II: Romaan.
[Esko Koivu](#). Esmaspäev: Üsna argipäevane legend.
[Raissa Kõvamees](#). Teela I: Romaan.
[Leho Lumiste](#). Päikese kutsel: Matkakirju Euroopa katuselt.
[Daphne du Maurier](#). Klaasipuhujad: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Emo Mei \(Emilie Meipoom\)](#). Kõrgla I: Romaan.
[Mait Metsanurk](#). Isamaa õilmed: Jutustus.
[Brian Moore](#). Tema õnn: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Tiina Tuvikene](#). Emajõe ööbik: Romaan. (Lydia Koidula eluloo ainetel).
[William Woolfolk](#). Mu nimi on Morgan: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).

1966

[Keete Ainver](#). Tee tagasi: Romaan.
[Herman Buller](#). Ja mullaks ei pea sa saama... : Romaan.
[Thomas B. Costain](#). Viimne armastus: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Jaan Järvalane \(Oskar Lõvi\)](#). Veretasu: Romaan kahes osas. Veretasu ja Risti tähe all.
[Valeria Kimberg-Kotkas](#). Indreku lapsed: Romaan.
[Charles H. Knickerbocker](#). Dünastia: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[William Somerset Maugham](#). Vihmasadu ja muid novelle. Tlk. [Johannes Aavik](#).
[Emo Mei \(Emilie Meipoom\)](#). Kõrgla II: Romaan.
[Raimund Põdder](#). Õnne peab olema: Romaan ühest väljarändajast.
[Kalle Päätalo](#). Hämariku eel: Romaan.
[Herbert Salu](#). Talvepaleest Lubjasaarele: Romaan.
[Frans Eemil Sillanpää](#). Inimesed suveöös: Eepiline sari. Tlk. [Mart Lepik](#).
[Alma Teder](#). Üks nendest: Romaan.

1967

[John Gunther](#). Kaotatud linn: Romaan, pühendatud kõigile minu sõpradele Viinis. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Eeva Joenpelto](#). Rüütel laante süngusest: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Frances Parkison Keyes](#). Mina, kuningas: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Alf Kubbo](#). Tsaarikullist kolme leopardini: Mälestustegondliga kauge mineviku sadamais ja Vaba Eesti õnnistuses.
[Raissa Kõvamees](#). Sõja lapsed: Romaan.
[Manohar Malgonkar](#). India vürstid: Romaan.

[Gunnar Mattsson](#). Printsess: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[J. B. Priestley](#). Völurid: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Mauri Sariola](#). Laia tee seadus: Kohtuprotsessiromaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Anya Seton](#). Avalon: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Marguerite Steen](#). Võitluse härjad: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).
[Lajos Zilahy](#). Kaks vangi I: Romaan. Tlk. [Felix Oinas](#).
[Lajos Zilahy](#). Kaks vangi II: Romaan. Tlk. [Felix Oinas](#).

1968

[Mall Künnapuu](#). Hüljatud tõed: Romaan.
[Leho Lumiste](#). Vargamäe Anton: Biograafiline jutustus.
[Mauri Sariola](#). Ei nõidus ega palve: Romaan.
[Olavi Siippainen](#). Igaviku nurmel: Romaan. Tlk. [Harry Ingelman](#).

1969

[Raissa Kõvamees](#). Pärisosad (Teela II): Romaan.
[Oskar Luts](#). Tagahoovis: Jutustus.
[Mait Metsanurk](#). Kutsutud ja seatud: Ühe hingekarjase päevik.
[Tõnis Migagu](#). Joosep ja Potivari naine: Romaan.
[Vera Poska-Grünthal](#). Jaan Poska tütar jutustab: Mälestusi oma isast ja elust vanemate kodus.
[Alma Veltmann](#). Jäljed mälestuste rannal: Minu lavateekond "Estoniast" laiemasse maailma.
Õigekeelsuse sõnaraamat. Toimetanud E. Nurm, E. Raiet ja M. Kindlam.

1970

[Juhani Aho](#). Kas mäletad?: Lilli kevadiselt niidult. Tlk. [August Palm](#).
[Agatha Christie](#). Herkulese vägiteod. Tlk. [Johannes Aavik](#).
[Jaan Järvalane \(Oskar Lõvi\)](#). Kirikuehitajad: Romaan.
[Tõnis Migagu](#). Keset kärestikku: Romaan.
[József Nyirő](#). Mägede mees: Romaan. Tlk. [Felix Oinas](#).
[Edgar V. Saks](#). Hannibaali rahvas: Ajalooline romaan Liivi-Vene sõjast. 2., autori poolt redigeeritud trükk.

1971

[Johan Bojer](#). Uus tempel: Romaan. Tlk. [August Hanko](#).
[Emo Mei \(Emilie Meipoom\)](#). Armas isa: Romaan.
[Tõnis Migagu](#). Risti ja rästi: Romaan.
[Frank G. Slaughter](#). Constantinus Suur I: Lõõmava risti ime.
[Frank G. Slaughter](#). Constantinus Suur II: Lõõmava risti ime.
[Rabindranath Tagore](#). Kodu ja maailm: Romaan. Tlk. [Oskar Truu](#).

1972

[Johan Bojer](#). Suur nälg: Romaan. Tlk. [August Hanko](#).
[Johan Bojer](#). Väljarändajad: Romaan. Tlk. [Adelaide Lemberg](#).

[Georg Ebers](#). Vaarao tütar: Romaan. Tlk. [Albert Kivikas](#).
[Alistair Maclean](#). Põhjamerel: Romaan.
[Hilja Valtonen](#). Asenaine: Romaan. Tõlge soome keelest.

1973

[Henrik Pontoppidan](#). Surnute riik: Romaan. Tlk. [August Hanko](#).
[Adrienne Thomas](#). Sõdurite õde. Tlk. [Marje Pedajas](#).
Suur Piibel.

Allikas

"EESTI KROONIKA 1957" Esimene aastakäik. Kirjastus EMP STOCKHOLM. EE
12 köide Tallinn 2003 lk 382